

# Déli Hírlap

## GAZDASÁGPOLITIKAI NAPILAP

### Orvosolni kell

a polgárság jogos sérelmeit

Kolozsvár, október 8.

Tatárescu belügyi államtitkár tegnap Kolozsvárott nagyfentosságu közigazgatási értekezletet tartott, melyre tizenkét erdélyi megye prefektusa kapott meghívást. Tatárescu ez alkalommal többek között a következőket mondotta: Megkivánom a prefektusoktól, hogy a törvény által előírt konferenciákat a hatósági vezetőkkel együttesen időről-időre tartsák meg. Ha valamely vidéken a polgárság sérelmekről panaszkodik, a helyszínen szerezzenek tudomást ezekről a sérelmekről és azokat nekem azonnal jelentsek be. Együttesen tegyék meg a szükséges intézkedéseket, hogy a sérelmek addig is orvoslást nyerjenek, amíg a kormányhatóságok általános intézkedései szabályozzák a felmerült eseteket. A közigazgatási tisztviselők becsületesen lássák el teendőiket és becsületes munkával legyenek támogatására a polgárságnak. Közigazgatási programunk mindenütt és mindenben a tulterheltség és sok nehézséggel küzdő polgárság helyzetének megkönnyítésére irányul és ennek keresztülvételében minden felmerült nehézséget el kell távolítani, közigazgatási eljárásunk és módszereink leegyszerűsítésével, becsületes munkával és azzal a jelszóval, hogy az összes közigazgatási szerveinket végre ki kell vezetni az eddigi bürokrácia utvesztőiből.

### Ártatlan ember

szüvedett, míg a bűnösök betörték

Temesvár, október 8.

Megirtuk, hogy a józsefvárosi rendőrség Mizsa Bonnaz-utcai házmester figyelmeztetésére elfogta Sándor Nicolae és Pop Leonidász betörőket, akik egyben a Stefánia-utcai rablótámadásnak is tettesei voltak. Perian György rendőrigazgató és Veliçi János rendőrkormányzó részletesen hallgatták ki őket és elmondták, hogy hetek óta dolgoztak együtt és összesen tizenegy betörést követtek el. A Stefánia-utcai rablást is ők követték el, még pedig úgy, hogy Pop ragadta ki Deutsch Manoné kezéből a ridikült. Mikor Pui a rendőr üldözte őket, Popot fogta meg és a földre teperte. Pop akkor kétszer megszúrta a rendőrt, agyanakkor Sándor háromszor hátba döfte azt. Így magyarázható az, hogy a kötelességét teljesítő rendőrnek hátán és mellén is van szart sebé. Elmondták, hogy az újságból olvasták Grussling János elfogatását és tudták, hogy ártatlanul vádolják. A két betörőt ma kísérik az ügyész ségre.

### Véres szerelmi tragédia a Vadászerdőben

Egy tizenhét éves leány és husz éves fiatalember együttesen követtek el öngyilkosságot, mert a leány szülei ellenezték házasságukat — A férfi, aki előbb a leányra lőtt, majd önmaga ellen fordította a fegyvert, a helyszínén meghalt, a leány aligha marad életben

Temesvár, október 8.

A Vadászerdő méla őszi esendjét tegnap délután két revolverdörrenés zavarta meg és nyomában két fiatal élet piroso meleg vére festette meg az őszi avarot. Két fiatal ember akarta eldobni magát az életet, melyet még nem ismerhettek, hiszen az egyik alig volt tizenhét éves, a másik pedig husz. A boldogtalan szerelem adta kezükbe a gyilkos fegyvert és akik a szülők ellenzése miatt nem egyesülhettek az életben, a halálban akarták megülni végzetes nászukat.

Kaiser Dóra viruló szép lány, mintegy három év előtt iskoláinak elvégzése után Weismayr Ferenc belvárosi divatáru céghez lépett be. A jókedvű, kedves lányt mindenki szeretettel előzékeny modora miatt. Pontos rendes hivatalnok volt, aki soha egy napot sem mulasztott. Körülbelül egy év előtt megismerkedett Nitu Lilian temesvári pénzügyigazgatósági tisztviselővel, aki udvarolni kezdett a csinos lánynak.

Az udvarlásból szerelem lett és Nitu el akarta venni Kaiser Dorát feleségül. Dóra szülei azonban hallani sem akartak a házasságról és állandó szemrehányásban részesítették a lányt, mert nem szakított Nituval.

Kaiser Dóra tegnap délelőtt még az üzletben volt és a legjobb kedvben végzte munkáját. Délben, mikor az üzletet bezárták, Kaiser Dóra, aki a Mehalában lakott, nevetve, jókedvűen busuzott el kolleganóitól. Senki sem sejtette, hogy néhány óra múlva már átlőtt halántékkal a mentők fogják vinni a kórházba. Az sem tűnt fel különösebben, hogy délután nem jelent meg az üzletben, mert azt hitték, hogy talán anyja nem érzi jól magát és ezért maradt otthon.

Közben a Vadászerdőben lejátszódott a véres tragédia. Hogy mik voltak a közvetlen előzmények, azt nem lehet tudni, csak a valószínűségek láncolatából lehet levonni a következtetéseket.

A valószínűség pedig az, hogy Kaiser Dóra délután találkozott Nitu Liliannal, akivel együtt sétáltak és szerelmük boldogtalanságáról beszélgettek. Utjuk a vadászerdő felé vitt és valószínűleg a férfi elkeseredésében azt tanácsolta, hogyha a lány szüleinek ellenzése miatt nem lehetnek egymáséi, menjenek együtt a halálba. A lány elkeseredésében a végzetes terv termékeny talajra talált és talán komolyan, talán nem is egészen komolyan, bele-

egyezett, hogy öngyilkosságot kövessenek el.

Az erdő útjain találkoztak több erdői szakiskolai növendékekkel, akik azt hitték, hogy egy kiránduló pár sétálni jött az erdőbe, mert egészen vidáman beszélgettek. Ez körülbelül fél-negykor volt. A férfin sötétbarna felöltő és ugyanolyan színű ruha és szürke kalap volt. A lány fréz kalapot, sötét szoknyát, fehér bluzt és világos barna kabátot viselt. A szakiskolai növendékek aztán visszatértek az iskolába. Ketten Radulescu Filou és Martin Sándor az erdőben maradtak vadászgatni.

Negyedöt lehetett, mikor egymásután két lövést hallottak. A lövések irányába siettek és messziről egy fa ágaira akasztva egy férfikalapot és egy női kalapot láttak. Odarohantak és a fa alatt ott találták a délutáni sétálókat.

A férfi kiterített kabátján feküdtek, a lány hörgött, de a férfi már halott volt. A tragédia valószínűleg úgy történt, hogy a férfi először a leányra lőtt aztán saját magára. A lánynak a jobb halántékán ment be a golyó és a bal szeménél jött ki, a férfi a jobb halántékába lőtt és a golyó bal halántékán futott ki. A földön a férfi kinyújtott jobb keze mellett közvetlenül ott feküdt a gyilkos hetes Buldog-revolver, melynek tölténytartójából az öt golyó közül kettő hiányzott.

Rudulescu nyomában a szakiskolába futott és telefonált a mentőkért. Nem telt bele félóra és a mentők már a helyszínén voltak. Az eszméletlen leányt bekötötték és azonnal a kórházba szállították.

Megállapították, hogy Kaiser Dóra sebesülése igen súlyos. Ha meg is mentik, bal szemét mindenképpen elveszti. A leány mellett a földön két levelet találtak. Mindkettőt atyjának Kaiser Miklós vasutasnak címezte,

aki a Mehalában Regéczy-utca 9. szám alatt lakik. Minthogy a Vadászerdő nem tartozik Temesvár területéhez, a kettős szerelmi dráma ügyében a gironai esendőség nyomoz.

### Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 3'24. Párisban 15'90

Temesvári magánárfolyamok 1927 október 8-án reggel:

(A Kereskedelmi és Gazdasági Bank devizaosztályának árfolyamai.)

Minden pénznem mellett három számjegy áll. Ezek közül az első átutalást jelent pénznem, a második áruban a harmadik bankjegyet középkurzuson.

Angol font: 787'00—788'00—790'00, dollár: 161'00—161'25—159'50, dinár: 2'85 külföldi, 2'80 belföldi, 2'80 effect, hollandi forint 64'80—64'90—65'00, francia frank 6'35—6'36—6'40, olasz lira: 8'85—8'87—8'90, cseh korona: 4'78—4'79—4'70, osztrák schilling 22'77—22'85—23'00, német márka: 38'50—38'60—38'80, magyar pengő: 28'25—28'35—28'50, svájci frank: 31'15—31'20—31'30.

Terményárak:

(Dengl és Kleinmann gabonabizományos cég árai.)

Buza 715, rozs 600, takarmányárpa 615, sörárpa 730, ó tengeri 595, új tengeri 425, új tengeri novemberre és decemberre 445, zab 490, burgonya 240 lei bányási állomásokon, korpa 450, lóherre 46, napraforgó 595, bab 610 lei erdélyi állomásokon. Irányzat lanya.

Őszi és téli vidonságok nagy választékban

## DEUTSCH TESTVÉREK

a Mercy- és Jenőherceg-utca sarkán

Központi Áruházában

Női kosztümszövetek 480.— L-től kezdve

Női kabátkelmék 540.— Lei-től kezdve

## Hírek

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Piața Sf. Gheorghe (Szentgyörgy-tér) 4

Telefonszámunk:

Szerkesztőség: 2-52

Kiadóhivatal: 2-52

Felelős szerkesztő lakása: 2-42

Nyomda: 10

Előfizetési árak:

Egy hónapra 60 lei, három hónapra 160 lei, félévre 300 lei, egy évre 600 lei. Egyes szám ára 3 lei, az okiráltságban 4 lei. Külföldön előfizetési díj egész évre 900 lei, fél évre 500 lei.

## Számok...

Hindenburg nyolevanadik születésnapja alkalmából rendezett ünnepségeken száznegyvenezer egylet képviseltette magát.

Nyolevan tisztviselő és tisztviselő dolgozta fel a táviratokat, melyek Németországon kívül a világ minden részéből érkeztek. Legérdekesebb volt az az üdvözet, melyet a Csendes Óceán egy kis szigetéről küldött annak egyetlen német lakója.

Huszezer távirat érkezett, melyeket alfabetikus sorrendben állítottak össze és külön osztály válaszol majd rájuk. Kiszámították, hogy naponta nyole teljes órát venne igénybe és még így is egy álló hónapig tartana, míg Hindenburg átvághatná a távirattömeget, mely a levelekkel együtt két vagonot töltene meg.

Berlinben még soha nem volt ily nagy az idegenforgalom. Az ünnepségek fénye felülmúlta az egykori császári ünnepélyek fényét.

Tűzijáték. A menybottig színek orgiája. Pazar tűzvirágok aranyesővel öntözve, majd veszedelmesen száguldó tűzkerekek és az ég peremére szökkenő bőségszarok, millió és millió esillaggal szórva tele az éjszakát. Aztán sötétség Hirtelen hajnalpir és az éterben ott lebeg — magasabban és szélesebben, mint a bazilika kupolája — Hindenburg arképe.

Legbájosabb volt a tizezer gyermek hatalmas csoportja. Hindenburgot is ez a kép hatotta meg legjobban és este a vacsoránál legelső dolga volt jelenlétét kérni, vajjon az apróságok rendben haza érkeztek-e?

A német zászlóharc is eldőlt. A régi fekete-fehér-vörös nyerte meg a csatát. Némelyiken ez a felírás díszlett: Magam vettem. Ez a felírás arra céloz, hogy a városi tanács ingyen osztogatta a másik zászló szövetét, akik fekete-vörös-arany lobogót akartak kitűzni. A zászlók hetven százaléka azonban így is fekete-fehér-vörös volt...

(Berlin)

Flaneur.

— Temesvár képviselői a városok kongresszusán. Georgevici Lucian dr. főpolgármester tegnap este Sagovici Sámuel dr. főjegyző kíséretében Bukarestbe utazott, ahonnan továbbutaznak Konstancába, hogy résztvegyenek a városok kongresszusán. A főpolgármestert távollétében, október tizenhetedikéig, Crismariu Oktáv dr. helyettesíti.

— A csehszlovák köztársasági elnök súlyos beteg. Prágából jelentik: Masaryk csehszlovák köztársasági elnök súlyosan megbetegedett. Tekintve az elnök magas korát és azt, hogy régi bajához most tudógulladás is járult, állapota komoly aggodalomra ad okot.

A temesvári előkelő közönség találkozóhelye a

**Kobelt-bar**

Csütörtök, szombat, vasárnap ótóra teadélután táncol. Szíves pártfogást kér  
Friedmann Andor

## Belga miniszter járt Temesvárott

és Tótis konzul kíséretében meglátogatta Coste prefektust

Temesvár, október 8.

Érdekes vendég tartózkodott tegnap Temesvárott. Robert Scheidauer, Belgium bukaresti meghatalmazott minisztere, titkára kíséretében meglátogatta Tótis Rezső belga konzult, a Gyapjuipar Részvénytársaság vezérigazgatóját. A belga követ temesvári tartózkodását arra is felhasználta, hogy Coste Gyula dr. prefektusnál látogatást tegyen. Tótis Rezső kíséretében látogatta meg a prefektúrán Coste Gyula dr., aki a magas vendéget lekötő udvariassággal fogadta. A belga követ arra kérte a prefek-

tust, hogy Tótis Rezsőnek konzuli minőségében nyújtson támogatást. A prefektus biztosította a belga követet arról, hogy Tótis konzulnak minden tekintetben támogatására vannak a hatóságok, majd kijelentette, hogy Tótisnál képzetesebb és megfelelőbb embert nem találhattak volna a belga királyi konzuli tisztségre, mert eddigi tevékenysége, közéleti szereplése és kiváló tulajdonságai eleve biztosítottak nyújtanak arra, hogy rábízott feladatok minden tekintetben megfelel. A belga miniszter temesvári tartózkodása alatt Tótis Rezső vendége volt.

## Halálos végű összeszólközés ügye foglalkoztatta a lugosi büntető bíróságot

Lugos, október 8.

Halálos végű összeszólközés történt múlt év június negyedikén Bálinc községben. Kádár Sándor a vásárosi magyar telepesek megbízottja Bálincra ment, hogy ott érdeklődjék a magyar telepesek ügyei iránt. Ugyanakkor járt ott a román telepesek nevében Blaj János is. A két ember leült az adóhivatal előtti padra és vitatkoztak. A vitaközlésből hamarosan civódás lett, amelynek során aztán Blaj kést rántott és azt Kádárra fogta, aki vértől borítva összerogyott és rövidesen meghalt. Ezt az ügyet tárgyalta most

a lugosi törvényszék. Carabas Ágost adóhivatali tisztviselő és Szász Jenőné, akik a két ember civakodására figyelmesek lettek, egybehangozón mondták el az esetet. Valen Kornél dr. Blaj védője jogos felháborodást lát Blaj cselekedetében és az enyhítő körülmények figyelembe vételével enyhe büntetést kér. A bíróság Blaj Jánost erős felindulásban elkövetett emberölésben mondotta ki bűnösnek és az enyhítő körülmények figyelembe vételével a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek vett három havi fogságra és a költségek viselésére ítélte Blajt.

**TITULESCU HAZAJÖN?** Bukarestből jelentik: Titulescu külügyminiszter aki csak a napokban utazott el San Remo-ha hat heti szabadságra, a legközelebbi napokban visszatér Bukarestbe. Szabadsága megszakításának állítólag az az oka, hogy a diplomáciai karban nagy változások lesznek és ezeket a változásokat nem akarják Titulescu távollétében eszközölni.

— **Bucusu a Gyárvárosban.** A gyárvárosi katolikus hitközség vasárnap ünnepli a templom felszentelésének évfordulójával kapcsolatos bucsút. Dél előtt kilenc órakor nagymise lesz, melyet nagy segédlettel Rech K. Géza esperesplébános mond. A hitközség vasárnapra a templom padlóját szőnyegekkel borították be, melyek télen át is ott maradnak. A bucsun egész napon át különböző szórakoztató mulatságok és látványosságok lesznek, este pedig a Gyárudvarban táncmulatság fejezi be a napot.

— **A nemzeti parasztpárt nagygyűlése.** Bukarestből táviratozzák: A nemzeti parasztpárt igazgatótanácsa október 17-én dönt a gyulafehérvári nagygyűlés időpontja kérdésében.

— **Oktoberi havazás.** Bukarestből jelentik: A Prahova völgyében tegnap erősen havazott és a Muscel vidéki hegyeket is ellepte a hó.

— **Javítják az aradi utat.** A temesvári-aradi országot évek óta igen elhanyagolt állapotban van, úgy, hogy az utóbbi időben az autók már kerülő utakon igyekeztek Aradot elérni. Coste Gyula dr. prefektus rendelkezése a jövő héten hozzáfognak az országot javítási munkálataihoz. A javítások egyelőre csak ideiglenes jellegűek, mert jövő tavasszal az egész utat újból átépítik. Ez az utjavítás csak egyik része ama hatalmas programnak, amelynek keresztülvitelét Cosma Gyula dr. maga elé tűzte és ezzel a megye lakosságának régi és jogos panaszát orvosolja.

— **Francia-német vámháború.** Washingtonból jelentik: Lowmann, a kincstári hivatal helyettes államtitkárja olyan intézkedést tett, amely nyugtalanságot keltett. Lowmann ugyanis rendeletet adott ki, mellyel több francia eikk vámját felemeli, viszont néhány német áru vámját leszállította. Ez az intézkedés a francia-német vámháború kezdetét jelenti.

— **A Déli Hírnap munkatársa Emanuel volt Berlinben és a vele folytatott beszélgetést közli a Déli Hírnap holnapi szenzációs száma.**

— **Feltűnést keltő kérdések.** Londonból jelentik: A konzervatív párt kongresszust tartott Cardiffben, melyen Baldwin nagy beszédet mondott a politikai helyzetről és a felsőház reformjáról. A beszéd legérdekesebb része az volt, amelyben felhívta Rothermere lordot, hogy szögezzé le álláspontját a konzervatív párttal, továbbá Lloyd George és Baldwinnal szemben. Ez a felszólítás az angol sajtóban óriási feltűnést keltett. Rothermere kijelentette, hogy a Daily Mail holnapi számában válaszol. A Baldwin által Rothermerehez intézett kérdések ezek: Tagja-e még Rothermere a Baldwin vezetés alatt álló konzervatív pártnak? 2. Talán olyan konzervatív párthoz szegődött, mely másnak a vezetése alatt áll? 3. Avagy talán olyan konzervatív Rothermere, aki Lloyd George vezetés alá helyezkedett? Különösen a harmadik kérdés figyelemreméltó, mivel ez azt jelenti, hogy a konzervatív párt teljesen szakítani akar Lloyd George-zsal, akivel a háború utáni években koalícióra lépett.

— **A spanyol királyi pár Marokkóban.** Ceutából jelentik: A spanyol királyi pár Primo de Riverára kíséretében ideérkezett. A kikötőben a vendégeket nagy ünnepséggel fogadták.

— **Földrengés Temesben.** Magyar-szentmártonból jelentik: Éjjel egy órakor mintegy két másodpercig tartó erős földrengés volt érezhető. A plébánia falai több helyen megrepedeztek. A földrengést a szomszédos Óteleken is érezték.

— **Löwenherz főkantort temetése.** A hirtelen elhunyt Löwenherz Ede volt belvárosi izraelita főkantort temetése vasárnap délelőtt feltizenegy órakor lesz a belvárosi zsidó templomból, ahonnan tünnepélyes gyászszertartás közepette kísérik ki a temetőbe.

— **Villamos és autó karambolja.** Tegnap délután a 355. számú aradi autómobil a Dózsa-utcaiban összeütközött a 29. számú villamoskocsival. A villamos egyik lépcsője letört, egrőb haj nem történt. A karambol ügyében megindult a vizsgálat.

**TELJESEN SZÁMÚZTEK A MAGYAR ÉS NÉMET NYELVET.** Megirtuk tegnap, hogy a rendőrség bünyügyi osztályának folyósójáról a magyar és német mutatótáblákat eltávolították. Cikkünk még meg sem jelent és már nemcsak a bünyügyi osztályon, hanem a rendőrprefektúra valamennyi folyósójáról eltávolították a nem román szövegű táblákat. Nem hisszük, hogy ez Liuba Valér dr. rendőrprefektus utasítására történt és azért kérjük, intézkedjék, hogy a magyar és német mutatótáblákat a közönség és a szolgálat érdekében helyeztesse vissza.

— **A vejte kulturház felavatása.** Vasárnap délután négy órakor fényes énnepségek keretében avatják fel Vejte községben a most elkészült nemzeti kulturházat, amelyet Coste Gyula dr. első prefektussága idején alapoztak meg. A felavató ünnepségen Coste prefektus személyesen vesz részt.

— **Egységes vasuti tarifák.** Bukarestből jelentik: A vasuti tarifabizottság tegnap tartott ülésében elhatározta, hogy a vasuti személytarifák csak ötszázharminc kilométerig fognak különbséget felmutatni és e távolságtól kezdve egységesek lesznek úgy a személy, mint a gyors és ekspresz vonatok tarifái.

— **Egyházi zene.** A székesegyházi énekkar a vasárnap kilenc órai nagymise kapcsán új betanulással Mitterernék Borromaei Szent Károly tiszteletére szerzett miséjét adja elő négyeszólamos vegyeskarra orgonakísérettel. Az Introitust és Communiót Griesbachertől éneklük egyszólamuan, orgonakísérettel, a Gradualét Schiffelstől és Leitnertől, mindketten négyeszólamú vegyeskarra. A délután három órai vespere alatt a teológusok énekkara falsobordan kórusokat ad elő.

— **Nagylelkű adományok.** A zsidó ünnepek alkalmából hagyományos adományok az idei hosszunapon is befolytak az egyes temesvári zsinagógákban a thórához való felhívással kapcsolatban. A jótékony célu adományozók sorában az idén is feltűnt Tótis Rezső belga királyi konzul, vezérigazgató százezer leies adakozásával. A belvárosi zsinagógában Lovas Antal, a Temesvári Zeitung tulajdonos-főszerkesztője hívatta fel magát a thórához és tizezer leit adományozott különböző jótékony célokra. Jakobi Kálmán dr. a Turul-gyár igazgatója tizenegyzert leit adományozott. A Temesvárott adományozott összeg még nem nyert pontos megállapítást, de tekintélyesen gyarapítja a jótékony intézmények alapjait.

— **Halálos vasuti baleset.** Tegnap délben az Aradról jövő személyvonat a rónai vasuti átjáró közelében elgázolt egy körülbelül hatvan éves embert, aki a helyszínén meghalt. A szerencsétlen ember kilétét még nem sikerült megállapítani. Holttestét a józsefvárosi temető halottaskamrájába szállították.

**FENYŐ**  
METALOGRAFIE  
TIMISOARA  
TELEFON 19-51

ASTRA  
FABRICA DE VAGURI  
ARAD

FENYŐ  
FOTOCINKOGRAFIA  
TIMISOARA

TÁBLITE DE RECLAMĂ IN METALE  
REKLAM FEMCIMEK  
REKLAME METALL-SCHILDER

MŰVÉSZI KLISÉK LEGOLKIVITELŰ CSŐBBAN

**FENYŐ**

FOTOCINKOGRAFIA, TIMISOARA

**NOVEMBER KÖZEPÉRE ELKÉSZÜL A TEMESVÁRI SZÍNHÁZ.** Temesvár állandó választmánya tegnap délután tartott ülésén Marcu Duiliu, a temesvári színház építője, beszámolt a munkálatok előrehaladásáról és bejelentette, hogy a színházat november hó huszadikán teljesen kész állapotban átadja a városnak. Ezzel megdőlnék azok a hírek, melyek szerint a színház csak december közepén készülne el.

— **Krisztust kíséri golgotai útján egy parasztlány** címen új megvilágításban mutatja be a konnersreuthi rejtélyt eredeti németországi cikkünk, mely holnap jelenik meg.

— **Szomorú számok.** Bukarestből táviratozzák: A pótérettségi vizsgálatok ügyében beérkezett eredmények szerint a bukások száma nagyobb, mint valaha Brassóban 188 diák közül csak 69, Konstancában 95 közül 52, Romanban 111 közül 45, Bacauban 97 közül 32, Ploestiben 131 közül 60, Pitestiben pedig 151 közül 105 jelölt tette le sikerrel az érettségi vizsgát.

— **Mussolini merénylőjének tárgyalása.** Rómából jelentik: A jövő héten kezdik meg annak a bűnpernek a tárgyalását, amely a Mussolini ellen Bolognában elkövetett merényletre vonatkozik. Az ügyészség kilencven ember ellen emelt vádat, akik között több ellenzéki politikus is van.

— **Madridi spanyolok Temesvárott.** A Palace-kavéház, amióta vendégei szórakoztatására műsort ad, egyre csak világvárosi slágereket hoz. Október elsején egy spanyol társulat mutatkozott be, melynek tagjai Argentino Escandel-Enigma, Espanol-Wedettes du Casino de Paris és M. Solvegne Allan, a madridi Opera Real primaballerinája, Európa legnagyobb attrakciója. A gazdag műsoron fellépnek ezenkívül Nádashy Magda, a kilenc éves csoda-primadonna, Jean Revo híres román komikus, Magyar Ági primaballerina, Lovszkaja és Vinogradov, az európai hírvő táncduett, Német Nándor komikus, Edith Ray karaktértáncosnő. A műsor este tíz órakor kezdődik és lefejeztével a barban külön program, majd parkett-tánc következik.

— **Orgonahangverseny.** Járósy Dezső, pápai kamarás, székesegyházi karnagy, október 23-án, vasárnap rendezi 77. orgonakoncertjét a székesegyházban. Elővételi jegyek a Bánát árodájában lesznek kaphatók.

— **Bírságol a kalauz.** Egy temesvári postaaltiszt felesége, aki Turnszeverinből jött haza vasuton, valóságos kálváriáját járt. Turnszeverinben fényképes igazolványa alapján harmadosztályú féláru jegyet váltott színyolevanon liert. Orsován tul azonban a kalauz kijelentette, hogy a jegy nem jó, elvette azt és háromszáz lei büntetést fizettetett. Ezenkívül kijelentette, hogy Karánsebesen le kell szállnia új jegyet venni. Karánsebesen az asszony tényleg leszállott és Temesvárig váltott féljegyet. Alig indult a vonat, a kalauz erre a jegyre is kijelentette, hogy az rossz és újból száz lei büntetést szedett be tőle. Az asszony férje most az eredeti jegyek és a bírság-cédulák esatolásával a vasuti vezérigazgatóságnál feljelentést tett a kalauz ellen.

— **Hindenburg-alap.** Berlinből jelentik: A német tartományok szövetsége Hindenburg nyolevanadik születésnapja alkalmából segélyalapot létesített és arra kétszáz ezer márkát adott.

— **A józsefvárosi katolikus egyházközség második kulturdelutánja** e hó 9-én délután 5 órakor lesz a józsefvárosi elemi fiúiskolában. Massong Tivadar mérnök a modern repülőgéptechnikáról tart érdekes előadást. A felolvasást műsoros előadás követi ének, zene és monolog szölamokkal. Belépti díj nincsen, de szives adományokat az iskolafenntartási alapjára köszönettel vesz az egyházközség.

## Titokzatos láda a temesvári vámnál

amelyben százhusz kiló selymet akartak becsempészni

Temesvár, október 8.

Csaknem két éve már, hogy Bécsből érkezett rejtélyes láda foglalkoztatta a temesvári vámbatóságot, melyeknek címzettei a mai napig sem sikerült megtalálni. Valószínű, hogy a címzettek nevei nem voltak valódiak, ami érthető akkor, ha tudjuk, hogy nagyarányú selyemcsempészést akartak elkövetni. Az egyik ládában ugyanis százhusz kiló selyem volt, míg a másik közönséges gyapjú. A gyapjút tartalmazó ládát szabályszerűen el is váromolták, de mivel ez már késő este történt, a másikat másnapra hagyták. Éjjel a ládák rageduduláit kieserélték úgy, hogy olybá tűnhetett, mintha a még el nem váromolt ládát váromolták volna már el. A csalásra azonban rájöttek

— **A Temesvári Magyar Dalárda kedélyes estje.** A Temesvári Magyar Dalárda október hó 15-én, szombaton este tartja pártoló és alapítótágjai tiszteletére idei első, kedélyes estjét a Ferdinánd szálló télikertjében. A műsor magas színvonalra biztosíték arra, hogy egyike lesz a dalárda által rendezett estélyek legsikerültebbjeinek. — A műsoron modern írások legújabb szerzeményei, ének, zene és tánemutatónyok váltják fel egymást. A dalárda vezetősége ezuton hívja meg pártoló és alapító tagjait, valamint azok vendégeit. A rendezőség ez alkalomra külön meghívókat nem küld szét. Műsor után tánc lesz. Az estély kezdete este 9 órakor. Belépődíj nincs. A műsor megváltása kötelező, ára személyenként 60 lei. Pártoló tagoknak 40 lei. A műsor az estélyen való részvételre jogosít.

— **Öngyilkos lett, mert elvesztette bajonettjét.** A dáról jelentik: A magyar határ mentén az erdőben — mint megírtuk — halva találták Gacau Péter grancsár katonát. Megállapították, hogy a szerencsétlen ember felakasztotta magát, a kötél azonban jóval az öngyilkosság elkövetése után szakadt és a halott katonát a földre esett. Kiderült, hogy Gacau Péter szeptember végén valahogyan elvesztette a bajonettjét és az esetleges büntetéstől való félelmében követte el az öngyilkosságot.

A **MACEDONIAI POKOL** címen szenzációs cikket közöl a Déli Hírlap holnapi száma, amelyben lerántja a leplet azokról az embertelen kegyetlenkedésekről, melyeket a macedon függetlenségi mozgalom vezetői elszenevednek. Minden intelligens embernek ismernie kell ezt a kérdést, melyet a Balkán tüzfészke néven ismernek.

— **Frizzo és Simons** ez a két hírneves táncparodista október elsején lépett fel először a Royal-kavéház megnyitó műsorában. Továbbá Lupcsen akrobata dúsa bukaresti Alcazár szenzációja. Nilskaja hírneves bájos primaballerina, Szilágyi Rozsi táncosnő, Ritta de Grand exentrikus táncosnő, Begovics Emil balletmester és a remek kísérő műsor. Bámbo Albi közkedvelt hírneves cigányzenekara játszik. Rendes polgári árak. A műsor kezdete este pont 10 órakor.

— **Visszaélések egy fogházban.** Bukarestből telefonálják: Az ügyészséghez feljelentést érkezett a vacarestii fogház szállítói ellen, akik nem teljesítették szerződésbeli kötelezettségüket, ezzel súlyosan megkárosították az államot és a foglyok élelmézését is silánnyá tették. A nyomozás megállapította, hogy a panaszok alaposak. A vizsgálóbíró tegnap házkutatást tartott a fogházban és ennek adatai alapján az igazságügyminiszter Stanescu fogházigazgatót felfüggesztette állásától.

• **John-féle gőzmosságépek,** takaréktűzhelyek, állandóan égő kályhák a legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelig kaphatók Scherter Ottónál Timisoara, Belváros.

és miután a vámolással a Lotru vámolási iroda volt megbízva, ennek tulajdonosát Droce Barciant és a vámiroda tisztviselőjét, Radulescu Miklóst vonta felelősségre a temesvári törvényszék. A tegnapi tárgyaláson a két vádlott azzal védekezett, hogy őket semminemű felelőség nem terheli, hanem csak a címzettek, akik a fuvarleveleket nekik elvámolás kiváltás végett átadták. A címzettek Steiner Gyula és Freuwirt Károly voltak, de ezeket nem sikerült kinyomozni. A bíróság elfogadta a védekezést, hogy Droce Barcian és Radulescut nem érheti vád és ezért Mateiu Simon védőbeszéde után mindkettőjüket felmentette. Az ítélet jogerős, a két láda áru pedig ma is ott szomorkodik a temesvári vámhivatal raktárában.

**ERÉLYES RENDSZABÁLYOKHOZ FOLYAMODIK JUGOSZLÁVIA.** Belgrádból jelentik: A Politica közli, hogy Neszics szófiai jugoszláv követ ma felkeresi Lincsev bolgár miniszterelnököt és közölni fogja vele mindazokat a határmenti rendszabályokat, melyek foganatosítását a jugoszláv minisztertanács elhatározta. Egyben közölni fogja azt is, hogy a jugoszláv kormány el van tökélve szófiai követének visszahívására, ha a bolgár kormány nem akadályozza meg a komitációs jugoszláv területre való lépését. A meggyilkolt Kovacevics tábornok gyilkosai közül kettőt különben a hatóságok menekülésük közben elfogtak, azonban nevüket a vizsgálat érdekében egyelőre titokban tartják.

— **Bomba egy olasz konzulátuson.** Berlinből jelentik: Nizzai távirat szerint az ottani olasz konzulátus épületében tegnap egy bomba felrobbant, mely azonban emberéletben nem okozott kárt. A vizsgálat megindult.

— **Küzdelem a végkimerülésig.** Buenos-Airesből jelentik: A ljecchin és Capablanca között a sakkversenyen elkecseregett küzdelem egyik anélkül, hogy egyik a másikat le tudná győzni. Tegnap játszották a tizedik partit, amely husz lépés után megint remis lett.

— **A vonat kerekei alatt.** Csikszereváról jelentik: Tanase Benjámint husz éves fiatalember tegnap Csikszerevárra utazott. Mikor a vonat befutott az állomásra, a szél levitte kalapját. A fiatalember utánakapott, közben elvesztette az egyensúlyt, leesett és a vonat kerekei alá került, melyek darabokra tépték.

• **A Lloyd Tavernában** kávéházi árakon érkezhet. Világvárosi műsor, Szabad parkett-tánc.

— **Sacco és Vanzetti-utca.** Párisból jelentik: A Sacco-Vanzetti bizottság újra kérte a hatóságtól a vasárnapra tervezett és betiltott felvonulás engedélyezését. A bizottság kijelentette, hogyha a kormány az engedélyt nem adja meg, úgy Párison kívül tartanak népgyűlést. Valószínű, hogy ezt a népgyűlést Montreuil városban tartják, ahol vasárnap avatják fel a Sacco és Vanzetti utcát.

— **Ellopták a biciklijét.** Gottak Mihály mehalai szabómester tegnap délelőtt kerékpáron jött a Belvárosba és a törvényszék épületébe hajtott, ahol tanúnak volt megidézve. Kerékpárját az udvaron hagyta, azonban onnan hamarosan ellopták. Gottak kára ötezer lei. A kerékpár száma 1678. A rendőrség keresi a tolvajt.

— **Köszönetnyilvánítás.** A Keren Kajemeth Ljiszrael (Palesztina Földváró Alap) temesvári vezetősége (I. Str. Merezy 2.) ezuton is hálás köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik a nagyünnepek alkalmával nagylelkű adományaikkal támogatták Palesztina földjének visszaváltási munkáját. Egyben tiszteletteljes kéréssel fordulnak mindazokhoz, akik ünnepi adománykártyát kézhezvettek, hogy annak megválaszolását e hó végéig eszközölni sziveskedjenek.

**HALÁLOS MÁR A NYUGALOM MEXIKÓBAN.** Newyorkból jelentik: Mexikói jelentés szerint Vera Cruz tartomány kivételével a nyugalom az egész országban helyreállott. Vera Cruzban eddig még nem sikerült a felkelőket legyőzni. A kormánycsapatok elfogták Quijano felkelő tábornokot, akit kivégeztek. A tábornok nyugodtan állott a puskacsövek elé és az újságíróknak mosolyogva intett: A viszontlátásra! Noaglos-Moralosban a forradalomban való részvétel miatt kivégezték Gozales tábornokot. Tilleri parancsnokot és a törvényhozó testület tizenhárom tagját. A kormányrendeletben utasította az összes pénzügyi hatóságokat, hogy minden pénzt haladéktalanul a fővárosba szállítsanak, mert azt a forradalom leverésére fordítják.

— **Hetvenkilenc éves matrona öngyilkossága.** Gátaljáról jelentik: Szücs Anna hetvenkilenc éves matrona gátaljai asszony felakasztotta magát. Öngyilkosságának oka betegség és életuntagság.

— **Halálra ítélt lengyel kém.** Moszkvából jelentik: A törvényszék kétnapi tárgyalás után halálra ítélt egy lengyel tisztet, ki Oroszországban hazája javára kémkedett. Vele együtt még ötven vádlott volt, akiket öttől tíz évig terjedő börtönrre ítélték.

— **Lezuhant egy katonai repülőgép.** Bukarestből telefonálják: Tegnap reggel Tancavesti községnél egy katonai repülőgép a heves szél következtében szárnytörést szenvedett és lezuhant. A pilótát Udertin örmestert, a gép romjaitól kétszáz méternyi távolságban holtan találták meg.

— **A Nyugat október 1-i számát** irodalmi eseményné avatja mindenekelött az a hatalmas tanulmány, melyet Babits Mihály egy francia folyóirat felkérésére írt a magyar irodalomról. Nagy érdeklődésre tarthat számot Tersánszky J. Jenő legendája („Hát el fog jöni. Meglátja!”), amely még az ősz folyamán kerül színpadra, amelyet most előre közöl a Nyugat új száma. A szépirodalmi közlemények sorából ki kell még emelni Gellért Oszkárt, Kassák Lajos és Tóth Árpád új verseit, Sinkó Ervin regényét és egy novellát, melynek írója Móricz Virág, Mórica Zsigmond fiatal leánya, aki ezzel az írásával kezd meg biztató írói pályáját. Gergely István-tól pompás portré-tanulmányt olvasunk, Keszler Józsefről. Ignotus a turáni fajkérdésről elmélkedik. Schöpflin Aladár a Baumgarten-örökségről ír Németország reprezentáns íróinak nevezetes állásfoglalása alkalmából. Színházi és képzőművészeti rovat zárja a páratlanul érdekes számot, amelynek ára 50 lei. Negyedévi előfizetési díj 250 lei. Főbizományos: Pallas, Cluj, Strada I. Ratiu A.



Széppé  
varázsol  
**ELIDA**

SZAPPAN, KRÉM, SHAMPOO, PUDER

— **Agyonütötte** hűtlen feleségét. Aradról jelentik: A r d e l e a n Salco butenii földműves a feleségét tetten érte, amikor megcsalta. Ezért megakarta verni az öklével az asszony fejére ütött. Ardeleanné az ütésre holtan rogyott össze. Ardelean erre Aradra sietett és az ügyészségre ment, ahol M a n d r u ügyésznek elmondta a gyilkosságot. Érdekes, hogy a gyilkos férj két órán keresztül ácsorgott az ügyészség folyosóján, amíg az ügyészhez be tudott jutni.

— **Az Ex Libris** október elseji száma igen változatos tartalommal jelent meg. Az eddig is népszerű folyóirat új rovatai és pedig a bélyeggyűjtés, műgyűjtés, képzőművészet, színház, keresztretjtvény, intellektuális kérdőjáték stb. stb., beillesztésével alkalmasak arra, hogy az olvasó-közönség újabb rétegeinek érdeklődését felkeltsék. A lap évi előfizetése száthatvan lei, egyes példány ára nyolc lei. Az Ex Libris szerkesztősége és kiadóhivatala Cluj-Kolozsvár, Str. Matia 1.

\* **Czappné** tanítja a legjobb tánc-újdonosságokat u. m. Bananas, Stiebe, Hebbie-Jebbis, Black Bettom American, Budapest stb.

— **Leégett szeszgyár.** Piatra-Neamból jelentik: Tegnap reggel eddig ismeretlen okból kigyulladt J u s t e r Mózes szeszgyára és teljesen leégett. A kár meghaladja az ötmillió leit.

\* **A Zsuzsi-étterem** mai étlapja a következő: husleves, marhahus garnirozva és tormamártás, gombás filé garnizozva salátával, arany galuska sátoval. Ára 50 lei, házonkívül is kapható. Naponta friss sör csapolás. Vacsora 25 lei. Tisztviselőibéd 32 lei.

— **Anyakönyvi hírek:** Született: Kovacsik Máté. Meghaltak: Bidó Ede harminc éves, Domokos Viora két hónapos, Gusat Flóra harminckilenc éves, Jurea Rozália husz éves, Bartl Éva hét hónapos, Lakács Róza hetvenkét éves, Lapadat Moise ötvenkilenc éves.

## Színház

### Csak együtt

működhet Temesvár és Arad

Temesvár, október 8.

A temesvári magyar színház ügyét a bizonytalanság sűrű ködfátyola borítja. Kivezető utat a kaotikus helyzetből csak akkor lehet várni, ha G e o r g e v i e i Lucian dr. főpolgármester visszatér Bukarestből, ami egy hét múlva következik be. S z e n d r e y Mihály színházgázgató, a legkomolyabb pályázója a temesvári színháznak, újabban a következő nyilatkozatát tette:

— Temesvár és Arad színészei csak együtt tudhat működni és eredményes kulturális munkát produkálni. Sem Aradnak, sem Temesvárnak nincsenek megfelelő mellékállomások, amelyek alkalmas kiegészítőt képeznének, tehát elsőrendű érdek a színházterületek összekapcsolása. És beadtam Temesvárotról a kérvényemet, amelyben a legmesszebb menőleg éppen olyan színiidényt kívántam biztosítani Temesvárnak, mint Aradnak. Benyújtottam társulatom névsorát, amelyből rögtön megállapítható, hogy Erdély legerősebb társulata és amelyet a temesvári színházterület elnyerése reményében szerveztem meg ilyen nivóssá és naggyá. Amikor tisztelegtem a temesvári főpolgármester-nél, az szívélyes jóindulattal fogadott. Én megtettem kötelességemet, amely létérdekem is és többet nem tehetek. Hangoskodni, korteskedni nem tudok, de nem is hiszem, hogy Temesvárotról ezzel valamit el lehetne érni.

**Csütörtökön játszik** Temesvárotról az európai hírnévű csernovici szimfonikus zenekar, amelynek karmestere Cap. R. Millea, a prágai konzervatóriumot végezte. Nagy hír előzte meg a kiváló zenekart és műsoruk, melyet a 13-iki estélyre összeállítottak, igazolja a zenekar iránti óriási érdeklődést. Jegyek Bánátnál.

## Apróhirdetések

Egy szó ára 3 lei. Vastag betűvel 5 lei. Legkisebb apróhirdetés ára 30 lei.

Alláskeresőknek 25 százalék engedély. Díj előre fizetendő.

### Házasság

**Kereskedő** árvája vagyok, üzletem, pénzem és szép kelengyém van, feleségül mennék olyan intelligens uriemberhez, aki értené üzletem vezetését és engem telmentene minden üzleti gondtól. Levelet kérek „Üzletember legyen” jellegre a kiadóba. (2358)

**Házasság** céljából megismerkednék olyan urielemben, kinek foglalkozása van. Levelet kérek „Ketten dolgozunk” jellegre a kiadóba. (2065)

### Alkalmazás

**Kezdő** német, román gép- és gyorsíró felvételt nov. 1-re. Ajánlatokat „Ioda” jellegre küldjenek a kiadóba. (2359)

**Pénzbeszedőt** keresek 200-300 ezer lei keszpénzvadékkal. Ajánlatot „Pénz szűksége” jellegre a kiadóba. (2360)

**Ügyes** férfi és női fehérművarrónó adja le címet a kiadóba „Varrónó” jellegre. (2366)

**Lampenyő** készítő keresek privát munkára címet a kiadóba kérek. (2367)

### Allást keres

**Raktárnoki**, pénzbeszedői vagy ehhez hasonló állást keres intelligens fiatalember. Címet kérek a kiadóba. (2337)

**Fiatal ember** bármilyen állást elvállal. Szíves megkeresést „Bármilyen állás” jellegre a kiadóba. (2341)

**Bármilyen** irodai állást, pénztárkezelést is vállal egyedülálló asszony. Szíves megkereséseket „Szerény igényű” jellegre a kiadóba. (2336)

**Kezdő**, magyar, német, román nyelvet beszélő, gépirásban gyakorlott leány állást keres. Címet kérek a kiadóba. (2368)

**Perfekt** magyar gépirónó kezdőfizetéssel állást keres. Cim a kiadóban. (1456)

### Lakás

**Különbejárati** butorozott szoba egyedülálló uriember részére kiadó. Címet kérek a kiadóba. (2111)

**Bármely városrészben** keresek 2-3 szobás lakást, lehet egyedülálló ház is kerttel. Ajánlatokat „Család” jellegre a kiadóhivatalba. (2369)

**Butorozott szoba** különbejárattal jobb férfinak vagy hölgynek kiadó. Ajánlatot „Csendes” jellegre a kiadóba kérek. (2364)

### Adás-vétel

**Két szoba**, konyha, istálló, ólak, kotárka, 1500 □-ól földdel eladó. Értekezni lehet **Racz Gábor** tulajdonossal, Brufarf ut. (1453)

**Női télikabát** kisebb termetre eladó. Megtekinthető Tóthne, Külti-tér 3. szám alatt. (1454)

**Zongorát** megvételre keresek. Ajánlatokat gyártmány és ár megjelöléssel kérek „Vétel” jellegre a kiadóba. (2356)

**Férfi** vagy női ruhát veszek. Hívasra hához jövök. Címet a kiadóba kérek. (2361)

**Gáz- vagy villanykályhát** vennék priváttól. Ajánlatot ár megjelöléssel „Kályha” jellegre kérek. (2362)

### Különléte

**Férfi ruhafordítást**, javítást, ugyszintén kabát- vagy gyermekruhafordítást, készítést válllok házbán és házonkívül is. Cimeket a kiadóba kérek. (2357)

**Pénzt biztonságban** tudhatja, ha 250.000 leit biztos garancia mellett (üzleti fedezet) rövid lejárattal kölcsön ad. Cimeket a kiadóba „Biztos fedezet” jellegre kérek. (1436)

**Fehérművarrást** válllok. Cim a kiadóhivatalban. (2370)

## FERDINAND-

### KÁVÉHÁZBAN

október 1-től minden este, úgy vasárnap és szombat délután is

### Művész-koncert

Meleg és hideg ételek felfoglalása.

IRITZ ZSIGMOND  
a Ferdinand-kávéház  
és étterem igazgatója

1409

## Házhelyek

hosszu részletre közvetlen a **Petőfi csárda** mögött feltűnően olcsó árban kaphatók a helyszíni irodában. (688) Ugyanott téglá is kapható.

## Rikkancsok

felvétetnek a **Déli Hírlapnál**

## Csak egy éjszakára

szálljon hozzánk, hogy jó vacsora után kényelmes szobában pihenje ki utjának fáradalmait.

## Jobb, mint otthon

az Ön kényelme, ellátása, szórakozása mérsékelt árú éttermünkben és kávéházunkban.

## Fogalommmá vált

az utazóközönség körében a

## Park Nagyszálloda

olcsó szobáival, centrális fekvésével és kiszolgálásával.

BUDAPEST VIII, Baross-tér 10.

Szemben a Keleti pályaudvar érkezési oldalával.

### Háziasszonyok figyelmébe!

Minden jó háziasszony csakis

## „SPHINX“

elsőrendű ételajjal készíti el izletes ételét. 1447

Minden üzletben kapható.

## Azonnal

kiadó egy csinosan butorozott szoba a Jozsefváros legelején.

Ajánlatot „Kettőezer” jellegre a kiadó továbbít.

## Berlini villamosóragyár

képviselőt elvállaltam és így módomban áll bármilyen fajta és legnagyobb pontossággal járó villamosórákat, esetleg teljes óráközpontot felállítani és üzembe hozni.

Erdeklődőknek készséggel áll rendelkezésre

**Földessy Kálmán** csillagászati órás

Temesvár-Erzsébetváros Dózsa-u. 43. Tel. 5-47.

## Házhelyek

építőanyaggal **heti 2-300 lei** részletre!!  
Kardos-telepen

## Makulatura

kapható a **DELI HIRLAP** kiadóhivatalában

## Butoraimat

üzletelhelyezés miatt mélyen leszállított áron árusítom részletre is készpénzárban. Okvetlen tekintse meg vételkényszer nélkül.

**UNGOR** műbutorasztalos,

II., Fő-utca 33-35. Telefon 10-71

II., Névtelen-u. 6/8. Telefon 10-70

Felelős szerkesztő: VUCHETICH ENDRE dr.

HÉLICON-nyomda, Timișoara

Felelős kiadó: VARNAY ELEMÉR dr.